

شجره نوری

تورک ارمیاقلری مرکز هیئت طر فندره آبدہ ب نشر اولر نور .
اول آلتنجی سنہ

جلد ۶

تور — ۱۹۲۷

نومرو ۳۱

چارداق آلتی

اوج بردهك منظوم تماشا

محمد فاروق

شخصلہ:

اُرک

بکر آغا

حسن آغا

ابراہیم آغا

عاشق دردی بابا

مصطفی رئیس

دہلی اوغلی

دہمیر قول

مستان

شاعر یوسف

قرہ اوغلان

حسن

وقعہ : آنادولودہ ، مرمرہ ساحلرندہ برکوبدہ بکر ..

برنجی پردہ

صحنہ :

کویک آصا چارداغیہ کواکملہنن بر میدانی .. پردہ دہ کز جاقیاری .. جاقیلر
آراسندہ اوتلر .. برایکی حاسیر .. کنارده بالی آغلری .. برقاچ اسکله .. صحنہ
آردندہ سارغان آصا داملری آراسندن ماوی بررنگله دہ کین کوروئمکده در .

قادرین
فاطمہ آنا
کل غنجه
بیله یز

برنجی مجلس

مستانه ، ده میر قول ، ده لی ارغلو ، بکر آغا

بکر آغا ، بو اختیار کوپلو، اطرافه طویلانان کنجلرله قونوشقده در . وقت
ایکندی .. آصا چارداغنده صالحیم قوروقلر ...

بکر آغا

[چاردانده آصامک قوروقلرینه باقرق :]

صالحیم صالحیم قوروقلر یوره مکک ایچنه

صالحیم صالحیم بر سهوینج ایشینی صاجدیینه ،

ایچمده صالحیم صالحیم آجادی کوکک کلی ...

[ایله یوزینی سرینله نهرک :]

أسن روزکار ضاریور یوزه ایچنه بر تولو !

ده لی ارغلی

قاج کوندر صیجاقلرله قاوورولدی یشیل باغلو ،

قاج کوندر بو یوللرده دولاشماز اولدی روزکار ..

بابامزک کوککله ایشله نمری شیمدی تول ا .

مستانه

کچن کون باغ یولندن آراردم برتازه کل ..

نه کلدن اثر واردی .. نه چیچکدن بر اثر ،

نوزوم کوتوکلرینه دالیر صاران کووه ملر

صیجاقدن قودومشدی .. دالیرله بو کولمشدی .

قووروجی روزکارله چیچکلر دوکولمشدی ..

ایچم طاشدی ، آغلادم .. سانکه قودوراجقدم ..

طیرمانوب بریاماجه شویله قیرلره باقدم .
هریری بویله کورددم ...

ده میر قول

یاندق .. بوسنه یاندق !

بکر بابا

مازه بهار کلیرکن اوکا نه قدر قاندق ،
قاووروچی تموزده کلن وقتیز یازک
بویله یاباجنی نه ییلبردک آنسزین ؟

مستانه

کویلرک کنج قیزلری ، بوسودالی قومرورلر
کیریکلرنده یاشلر ، کوزلرنده بوغورلر
کوکله ال آجارق بکله یورلر بوللنی ..
کوکللرده یته درد ... یته کوزلرده بوغو ..
قاباندیمی ، نه اولدی برکتی ییللرک ؟

ده میر قول

کلزیمی او برکت ؟

بکر آغا

[امیدسز :]

بکله ده کلین یارین ؟

ده لی ارغلی

بو قیش ده قاج اوجاغک دومانى توتمه یه جک ،
بو قیش ده قاج کویلو من - وورولر کوتمه یه جک !
بو قیش ده می داغلرک آج قوردلری برنه

ایچمزه آچلفك قوردی دوشه جك ینه ؟
 زیتونلرك قالمادی کوموشلی یاراقلری ،
 بویون زیتونلرده یاندیلر یاری یاری ..

ده میر قول

بابا .. هیچ بویله بیللر اولورمیدی اسکیدن ؟

بکر آغا

بویله یوقسوللق اولان ییلی کورمه دمدی بن ..
 او کونلر نه کوزه لدی .. نه خوشدی او وقتلر ،
 او کونلری دوشونمك بزه حیات بخش ایدهر !
 کیجه آی داغیدیرکن او بیاض حاجلیری ،
 اینردك یورغون آرغین داغك یاماجلیری ..
 نه لرك بولانی قبارتیرکن یورمه کی ،
 بز دیردك بو کویك ، قوجه داغلرك بکی !
 آلتزدن تریمز آقارکن داملا داملا
 ایشمز یوقدی بزم کوز یاشلریله ، غمله !
 ینه آبك ایشنی آلتده یاواش یاواش
 قیلرله اینردك یدی ، سکز آرقاداش :
 یورغونلنی دکزك صوینده آریتیردك .
 زده او کونلر ، زده ؟ ..

منا

رؤیایه می نه کیردك ؟
 پارلادی سوزلرکله ، بکر بابا ، کوزلرم ..

بکر آغا

آ کلاته م ساعتلرجه بیتنم سوزلرم !
 قیشین او قورد اولری، ده کیزله بوغوشنامن،
 بوتون بو حکایه لر کونلرجه سوده ر یالکز !
 کوندوزین قارالرده ، کیجه یه دکزلرده
 حیاتنم بگردی .. زده او کونلر، زده ؟

ستاره

اختیارلر یانیور او اسکی کونلرینه
 یکی ییللر بکله رز بز بو کونلر یرینه ؟
 یسقوبک دیارینه بکزه مزه بو دیار
 قیطلقدن اوزاق قالیر آرتق کله جک ییللر !

بکر آغا

دردلی بابا کله ده آ کلاته او ییللری
 کوکلرده آچیلیر برسرینک روز کاری ..
 هله اونک دوزدیکی مانیلر نه کوزه لدر ،
 اونک سوز دورماسی بیله یته کوزه لدر ؟
 [سول بوله کوز سوزر]
 قارشیده .. تا کندی ..

ستاره

[حینی یره باقارق :]

یاندی قره قاش وار ..

[دردلی بابا ، قره قاش کلیر ..]

ایکنجی مجلس

اولکیر ، دردلی بابا ، قره قاش

بکر بابا

[قره قاشه :]

آغلادکی به اولاد .. کیرپیکارنده باش وار ؟

دردلی بابا

[آغیر آغیر :]

کیم بیلیر نه به وورغون .. کیم بیلیر کیمه وورغون ؟

ساعتلردر یاتمه دولاشیور هپ دورغون ..

[بر تورکو اویدورور :]

قره سودا چکن قارالی اولور ،

وورولش قوش کی قلیندن صولور ،

قره سودا چکن کنجلیک قلی

برچفت آتش کوزله یارالی اولور !

بکر آغا

وار اول به .. دردلی ، م بزم ..

ده میر قزل — متاه

وار اول سن .. دردلی بابا !

ده لی ارغلی

[قره قاشی اوقشایورق :]

بر آز شفا بولادکی بو سوزلردن عجا ؟

قره قاشه

قره سودام وارمیدر ، بونی هیچ بیلیمه یورم ..

یالکز کوز یاشلریمی آیلر وار سیلمه یورم !

دردلی بابایه دوکم دیه دردی برآز
آردنده کزییورم ..

دردلی بابا

بن دیدم یا .. بو اولماز ..
[برآز دوشونور ، برمان آتار :]

درد چکن دردینی ایچنه آتین ،
نه ایچین باشقه برکوکلی قاناتسین ؟

نرمیه ایترسه او دردلرینی
ایتر هنده ، ایتر تا .. چینه آتین !

قره قاسه

دیگله دردی بنم .. هنده سن ، چینده سنک !
قلبرده یاشایان - ن ، کوکل ایچنده سنک !
[آکاتیر :]

دون کیجهیدی باشی بوش آتیلدم داغ یوله ،
آسیلمش کیدم بن بر روزکارک قوکه ..

چیلین کبی قوشارق کچدم بر بایر ، برجای ،
چالیر آراسدن دوغدی قیزیل ، یاریم آی ..

قارا کلقله قیزیللق قاریشدی بربرینه ،

قیزیل آیک صاحبیلان او قیزیل تلرینه

کوکلمده کی قاریشیق دویغولری باغلادم ،

دهلی کبی هایقیردم .. دهلی کبی آغلادم !

دردلی بابا

بللی ، قره سودایه طوتولشک غالبا ..

مستاه

یاذیق ، .. قره سودادن کیده جک بوجیلین جاغ !

قره قاسه

[دوامله]

دو بوم اولماز ديهرك آيك منظره نه
 آندم ينه كنديمي ديكنلر آراسه ..
 قاباردی تا .. ايچمدن چالقانير كچي دونوم ،
 دوشوندم كه ييللردر بن نه بختسز چوجو غم !
 دوشوندم كه اشم بوق .. دوشوندم كه باشم بوش ،
 ناصل بيلمه دن كچمش يكرمي ايكي يانيم بوش ؟
 قيزيل آيه آقاركن كوزمك قيو بلجيمي ،
 غيچبردايان ديشمه چيكنه دم بر حنجمي !
 ياماچلردن قوبو يردم بر چيغلني آنسزين !

ده مير قول

ده ليمدك ، نه يدك سن ؟

قره قاش

[دوامله]

كيم بيلير .. بلكه چيلغين ا .
 ييلان كچي بو كولدي ايچمه آجيلرم ،
 حالا قيب قيزيل يوزي آيك داغلرده ياريم ..
 چيزمشدی كور چاليلر ائمي ، باجاغمي ،
 آقان قيرمزي بر قان صارمش ديز قاباغمي !
 كورونجه كوزلرم بو قيزيل قاني بر آنده
 باشم دوندي .. هر بری قيزيل كوردم بو قانده !
 اللرمي اوزاتوب داغك ديكنلرينه
 باتيردم بر قاچني قيلمك اوزم رينه ..

دردی ارغلی

[حیرتله :]

قانادکی ۱.

قره قاسه

نرمده .. جینجیمله سوزوب داغی
آرادم یوره که صابلا ناجق بر قارغی
ینه کوزمده قالدی کوزمک قیویلجیسی ،
غیجیردا یان دیشمده چیکنهدم بو جینجی ۱
آنسزین قیپ قیزیل آیی کندینی قییلدا تندی ،
جالیرک آردنده قیزیل کوز کبی باتدی !.

دردی بابا

بن بدنن داها دلی اولمشک آ قره قاش ..

مستانه

عقلنی قایب ایدهرک کیده جگمش آرقاداش ۱.

دردی بابا

[ینه برشی آتار :]

دردلیدر .. دیمز عشق آجی دییه او ،
« یار ، ی سوره کوکل تاجی دییه او ،
نه واردر جاتی و بررسه اکر
آتمشدر جانی یار « باج ، ی دییه او ۱ ..

بکر بابا

نه ایسه .. قره قاش براقالم دردیله
چکسین .. اکر باشنده وارسه یازیلان چله ۱.

بزم دردمن کوکل درد لرندن چوق اوزاق
 بو ییل محصول ویرمه نور بزم شو قارا طوبراق !
 [دردلی به]

دردلی .. ناصل وارمیسک ؟. کیدم قیلره !
 [دردلی قاتقار]

بکر بابا
 [قره قاشه]

دیلهرز شفا بولسون ایچکده کی او یارا ..
 [ایکی اختیار چیقارلر .. کنجیلر قالیر ..]

اوچنجی مجلس

قره قاشه ، ده میر قول ، ستاره ، ده لی ارغنی

ده لی ارغنی
 [قره قاشه]

نه در بو ده لیلکک .. نه در بو چیلنیلکک ؟
 اییسز ، صاپسز سوزلرک قاقامزده بریغین ..
 قره سودایی کیمه چکیورسک قارا قاش ،
 عقل بوزوقلغنه اوغرادک یاواش یاواش ،
 ده لیرمه باشلادک .. سنی چیلدیرتاند ده کیم ؟
 سن که ده رسک ، داغلرک ، کویلرک شاهی بن ایم !
 قورقوتور هر یورمه کی کورونمسی کولکه کک ..
 برآشم یوق دییورسک .. ناصل آشک یوق سنک ؟
 یازدن صو کرا دو کونی بکله بن کیم ؟ .. کل غنجهک ..
 کل غنچه در ییللر وار قلبه عشق صاجان !

اویله بر بابا کده اوغلو سک که باوروم سن ،
 او بابامش بو کویده بر روز کار کبی آسن !
 کوزلر کده کی آتش ، آلتکده کی بو طونج رنگ
 قیوریم قیوریم قاشلرک سنک بابا کدن ثورنک !

مستاه

[هیجانلی :]

کیمدن قورقوک وار سانکه .. برنک دوشونجه کی وار ؟
 جایر جایر صیجاقدن یانیور کن تارلار
 زیتونلر کی کتدی .. باغلر کی قاوردلدی ؟
 داها باشاقدن ایکن بوغدا بکمی ساوردلدی ؟
 ذاتاً بونلرک بری یوق که بر دفعه سن ده
 بو ایشک اوسته بر دوشه کده ، دوشمه کده !
 تارلارک کیراده .. توزوم باغک کیراده
 بو ییل سن جیقورسک اک ضررسز آراده !
 بزمه کوزلرمن کو کدن سو دیله نیور ،
 ناصل سو ایچیلور .. ناصل اکک به نیور
 دوشونمکدن بریمز بونی هیچ بیلمه یورز ،
 بو ییل یورمک ایچنده برسوینچ بیلمه یورز !
 زده باموق بولوطلر .. زده کوکل یاغموری ؟
 طوبراغه باق : یاریلمش .. آغاجلره باق قورو !
 داغلرک ، بایرلرک « باد ایله » کیده ن یلی
 قوجه تموز آبنده کولدورمه دی شوایی !
 یوزک نه به قاریشدی ؟ دردک نه ؟ .. سویله آرتق ..

قره قاسه

ناصل سویله یم ، بیلیم ؟

ده میر قول

جانم ، نه بو شاشیقاق ؟

قره قاسه

نه کل غنچه ، نه برباغ .. نه تارلا دوشوندیکم ..
 ایچمه یاییلان درد اینانیک بر کور دو کوم !
 سزی دوشوندورمن درد بئم بویغه اورغان ،
 بر کون کله جک بو درد بنی اولاجق : بوغان !
 بر آقشامدی .. کوکلرده کونش بر آلتون باشدی .
 دکزدن اسهن روز کار مور قیلری آشدی !
 صاحبلمی اوقشادی داغه دوغرو قوشارکن ،
 بر سرینلک ایچنده قاپیلدم کوکله بن !
 اوزاق داغلدن کلن بر یولجوبشم کبی
 قیرلرک قاریشانی اوجان بر قوشم کبی
 طوتدم قیزیل ایشیقلر آلتده کوی بولنی ..
 عقم کل غنچه ده بدی .. دوشونوبوردم اونی !
 آقشام کوکله آقیبور .. نیسان روز کاری سرین ..
 بردن ، کوموش یارانی آلتده زهیتونلرک
 بنی آنسزین یاقان قور کوزلری کورددمه
 دویدم هیچ بیلمه دیکم بر آتشی کوکلده !
 دوشر کبی تپدن اوجورومه او آن بن
 اونوتدم بنلیمی ، کچدم کندیلکمدن ..
 سوکره طوبیلاندی بردن کوزلرمده بر آله و
 دبدی ، کوکلدن برس :
 — قره قاش ، بوقیزی سهو !

ده میر قول

یا کل غنچه ؟

قره قاسه

او، دومان کبی سیلندی بردن ،

ایچمشم قلبله بن ، او آن اصل زهردن !

ناصل دوشدم بو عشقه .. ناصل زهرینی یایدی ؟

کاشکه او آن بر بنجه کوزوسی چیقارسه یدی !

منا

کیمدی بو قیز ؟

قره قاسه

قاج آیدر ، آله بردهت یازی

بوللرده دولاشان کنج شاعرک نشانیسی !

ده میر قول

نه ؟

منا

« سورار : »

آدی ییلدیز اولان قیزمیدر ؟

قره قاسه

او ؟

منا

یوسفک ،

شاعرک « یاری ، ی او به ؟

قره قاسه

ایسته بو کوکل وورغون ؟

منازه

کوکلكده كى سودانك دېز كېنى آل آله ،
 ناسل كوكل وېررسك بويله بر قېزه هله ؟
 هانكى كوى قانوننده واردر سنك يادېنك ،
 برنشانلى به كوكل وېرر هانكى برچېلېن ؟
 كوز قويسايدى برباقېش سنك اوكل غنچه كه ،
 آمېتر ، هرطرفى بولاردك قېزىل قاتمه !
 كوكللكده شاخلانان آت قېرباج ابته يور ، قېرباج ..

قره قاسمه

نه يايېم .. عشق ساردى بوېنمه آتشدن صاج !
 بلكه بو صاج او قېزك اوموزندن آقان صاجى !

دولى اوغلى

قوبار ارتقى ، قوبار سن او سنى ياقان صاجى !

قره قاسمه

ابته بونك ايچېن يا .. دردلى يم ، كوز ياشلى يم
 بن ، صانمايك ، كوكلله بو عشقده ديك باشلى يم ،
 يوق .. يوق .. ابته بى ده آيلردر ياقان زهر
 بو قېزه يان باقماق دردى ، دوشونجه سېدر !
 قره عشقندن بلكه قان چىقاجق بر كون ديه
 قاج كره چىقدم داغدن آتېلىقچون درميه ..
 بونك ايچېن آرادم دون كيجه برقارغى بى ،
 بونك ايچېن كزهرم هر كيجه بر قاج قى بى ..
 عقلمده ديسور ذاتا يان باقمه او كنج قېزه ،
 كوكلوم ديسور : وورغونك ، نه ياپسك او سېلدېزه !

قیلیری او برجفت قور کوزدن آیریلمايه ،
آتش کی صاجلردن تولومه قایریمله به ؟.

مستانه

لازمکن بو کنجلك قورمق بووالرینی ،
زهر ایدم جك قره قاش ایکی کنجه یارینی !.
آغلاسینی او کوزلر .. او ، یوزلر سارارسینی ؟
او بیاض آلینلری درد شرییدی سارسینی ؟
شهرلی اولساك بلکه یاپاردك بویه برشی ،
نامی بر آر اوغلیك .. ده کلك : آقندی ، بك !
کویدن ایته دیکی نکاحله ، دیز قارشیکده ،
هله بوکا برشی یاب : ایته بزق قارشیکده !..
[بو صبراده بر سازه دردی بابا کیره .. بر تورکو آتار :]

اقشام اولدی ، هایدی طونک بوللری ،
بوللرده اولکز برر شن آری ..
قیزیل دوداقلری آمیک هال دییه
بولورسه کز سارك بیاض قوللری !..
[آرقه لرینه وودور .. کیده رلرکن برده اینز ..]